

Shanghai LuJiaZui

上海陆家嘴金融中心区规划与建筑

—国际咨询卷

■ 上海陆家嘴(集团)有限公司 编著



中国建筑工业出版社



上海陆家嘴金融中心区规划与建筑 ——国际咨询卷

上海陆家嘴(集团)有限公司 编著



中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

上海陆家嘴金融中心区规划与建筑. 国际咨询卷/上海陆家嘴(集团)有限公司编. -北京: 中国建筑工业出版社, 2001.3

ISBN 7-112-04529-0

I.上... II.上... III.①金融-商业区-城市规划-上海市
②金融-商业区-交通规划-上海市
IV.TU984.251

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第02450号

责任编辑: 王伯扬 张 建

整体设计: 蔡宏生

上海陆家嘴金融中心区规划与建筑

——国际咨询卷

上海陆家嘴(集团)有限公司编著

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京广厦京港图文有限公司制作

北京国彩印刷有限公司印刷

开本: 889×1194毫米 1/16 印张: 8½ 字数: 300千字

2001年4月第一版 2001年4月第一次印刷

印数: 1—1,500册 定价: 82.00元

ISBN 7-112-04529-0

TU·4037 (9979)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

上海浦东的开发,是我国在面向 21 世纪时新一轮改革开放和经济发展的标志。陆家嘴金融中心区不仅是浦东的城市中心,更是上海中央商务区(CBD)的重要组成部分。本卷全面介绍了陆家嘴中心区规划的国际咨询过程,包括中国上海联合咨询组方案、英国罗杰斯方案、法国贝罗方案、日本伊东丰雄方案、意大利福克萨斯方案,以及高级顾问委员会技术分析建议书。全书内容异彩纷呈,具有极高的城市规划技术内涵。

上海陆家嘴金融中心区规划与建筑 国际咨询卷

总 主 编: 王安德、夏丽卿
副总主编: 万曾炜、康慧军、张 哲、张文雅
本卷主编: 严 旭
责任编辑: 王伯扬、张 建



1990 年前由浦西望浦东中心区全貌

这是一块 20 世纪
留给人类少有的未开发的宝地……

序言

《上海陆家嘴金融中心区规划与建筑》丛书在浦东开发开放十周年的时候终于出版了。

上海浦东的开发开放是在中国 80 年代改革开放的成功基础上,学习、借鉴中国 5 个经济特区和 14 个沿海经济城市改革发展经验之后,在 90 年代面向 21 世纪之时新一轮改革开放和经济发展的标志。上海以其经济、地理、交通、技术、人才、文化的雄厚基础,以浦东开发为契机,积聚起再次发展的巨大能量。

占地 1.7 平方公里的陆家嘴金融中心区与上海浦西的外滩、南京路为黄浦江所分隔。该中心位于 28 平方公里的陆家嘴金融贸易区的临江端,昔日浦江之堑为今天的开发保留了本世纪末罕有的城市可扩张宝地,新建的南浦大桥、杨浦大桥和内环线使陆家嘴与浦西的商贸繁华地区璧合为一,使陆家嘴金融中心区优越的地理位置更为世人所瞩目。上海城市总体规划不仅将这 1.7 平方公里的土地作为浦东新区的城市中心,更把它作为上海未来金融贸易功能区,与浦西外滩滨水区域共同构成现代城市功能的凝聚核——中央商务区。

中国政府自 1990 年 4 月向全世界宣布浦东开发开放战略决策以来,10 年时间,沧海桑田,高楼万丈平地起。回首眺望现代城市雏形的日益发展,我们猛然意识到历史已经把她前进的脚印深深地刻在了这片东方建设的热土上,时代已经把她设计的规划深深地烙在了这张美丽的画面上。

本书的编辑和出版,就是怀着这样的心情:

歌颂改革开放给古老而又生机勃勃的东方大都市增添了无限的光彩;记载中外广大工程技术人员,倾尽他们的智慧、才能、毅力、信心去挑战跨世纪城市建设发展一系列难题的探索,映射广大市民及来自世界和全国各地的开发者,为最终塑造一个怡人的现代城市作出的不懈努力。

陆家嘴金融中心区的开发建设从一开始就沿着“规划先行”的轨迹发展,而这一规划的编制与确定是博采众议,浦东与浦西结合、中国与外国结合、历史与未来结合的周密运筹的结晶,这其中凝聚了领导者、开发者、设计者、建设者集体的交融与智慧。全套丛书按开发时间的序列及重大技术与建设成果为段落,形成《国际咨询卷》、《深化规划卷》、《交通规划国际咨询卷》、《城市设计卷》、《建筑博览卷》五大分卷,客观真实地再现了开发中各种技术障碍的跨越过程及理论雏形。现在呈现读者面前的千幅画卷有些是坚定的决策,有些是独家的见解,有些是发人深省的思考,更有孜孜不倦的探索。我们企盼现在的努力能留给历史以更深刻的探索与遐想,提供后人更广阔的发展空间,能使这座现代化的新城市构筑起充满生机的物质基础与精神基础,能使来人触摸到这座城市曾有的希望与挑战。本书将是这座美丽城市中最富生机的一片土地诞生的“生命原始记录”,我们祝她一路顺风,健康生长……。

编者



上海陆家嘴金融中心区规划与建筑 ——国际咨询卷

上海陆家嘴(集团)有限公司 编著

中国建筑工业出版社

上海浦东的开发,是我国在面向 21 世纪时新一轮改革开放和经济发展的标志。陆家嘴金融中心区不仅是浦东的城市中心,更是上海中央商务区(CBD)的重要组成部分。本卷全面介绍了陆家嘴中心区规划的国际咨询过程,包括中国上海联合咨询组方案、英国罗杰斯方案、法国贝罗方案、日本伊东丰雄方案、意大利福克萨斯方案,以及高级顾问委员会技术分析建议书。全书内容异彩纷呈,具有极高的城市规划技术内涵。

上海陆家嘴金融中心区规划与建筑 国际咨询卷

总 主 编: 王安德、夏丽卿
副总主编: 万曾炜、康慧军、张 哲、张文雅
本卷主编: 严 旭
责任编辑: 王伯扬、张 建



1990 年前由浦西望浦东中心区全貌

这是一块 20 世纪
留给人类少有的未开发的宝地……

序言

《上海陆家嘴金融中心区规划与建筑》丛书在浦东开发开放十周年的时候终于出版了。

上海浦东的开发开放是在中国 80 年代改革开放的成功基础上,学习、借鉴中国 5 个经济特区和 14 个沿海经济城市改革发展经验之后,在 90 年代面向 21 世纪之时新一轮改革开放和经济发展的标志。上海以其经济、地理、交通、技术、人才、文化的雄厚基础,以浦东开发为契机,积聚起再次发展的巨大能量。

占地 1.7 平方公里的陆家嘴金融中心区与上海浦西的外滩、南京路为黄浦江所分隔。该中心位于 28 平方公里的陆家嘴金融贸易区的临江端,昔日浦江之堑为今天的开发保留了本世纪末罕有的城市可扩张宝地,新建的南浦大桥、杨浦大桥和内环线使陆家嘴与浦西的商贸繁华地区璧合为一,使陆家嘴金融中心区优越的地理位置更为世人所瞩目。上海城市总体规划不仅将这 1.7 平方公里的土地作为浦东新区的城市中心,更把它作为上海未来金融贸易功能区,与浦西外滩滨水区域共同构成现代城市功能的凝聚核——中央商务区。

中国政府自 1990 年 4 月向全世界宣布浦东开发开放战略决策以来,10 年时间,沧海桑田,高楼万丈平地起。回首眺望现代城市雏形的日益发展,我们猛然意识到历史已经把她前进的脚印深深地刻在了这片东方建设的热土上,时代已经把她设计的规划深深地烙在了这张美丽的画面上。

本书的编辑和出版,就是怀着这样的心情:

歌颂改革开放给古老而又生机勃勃的东方大都市增添了无限的光彩;记载中外广大工程技术人员,倾尽他们的智慧、才能、毅力、信心去挑战跨世纪城市建设发展一系列难题的探索,映射广大市民及来自世界和全国各地的开发者,为最终塑造一个怡人的现代城市作出的不懈努力。

陆家嘴金融中心区的开发建设从一开始就沿着“规划先行”的轨迹发展,而这一规划的编制与确定是博采众议,浦东与浦西结合、中国与外国结合、历史与未来结合的周密运筹的结晶,这其中凝聚了领导者、开发者、设计者、建设者集体的交融与智慧。全套丛书按开发时间的序列及重大技术与建设成果为段落,形成《国际咨询卷》、《深化规划卷》、《交通规划国际咨询卷》、《城市设计卷》、《建筑博览卷》五大分卷,客观真实地再现了开发中各种技术障碍的跨越过程及理论雏形。现在呈现读者面前的千幅画卷有些是坚定的决策,有些是独家的见解,有些是发人深省的思考,更有孜孜不倦的探索。我们企盼现在的努力能留给历史以更深刻的探索与遐想,提供后人更广阔的发展空间,能使这座现代化的新城市构筑起充满生机的物质基础与精神基础,能使来人触摸到这座城市曾有的希望与挑战。本书将是这座美丽城市中最富生机的一片土地诞生的“生命原始记录”,我们祝她一路顺风,健康生长……。

编者

目 录

· 卷首语

1	上海陆家嘴金融中心区概貌	(7)
1.1	上海 CBD (中央商务区) 的演化	(8)
1.2	上海浦东经济历史与自然环境	(12)
1.3	上海浦东新区规划发展目标	(15)
1.4	上海陆家嘴金融中心区地域状况	(18)
2	运筹陆家嘴金融中心区规划	(21)
2.1	陆家嘴金融中心区规划演变	(22)
2.2	陆家嘴金融中心区规划与国际接轨	(24)
2.3	中外结合确立陆家嘴金融中心区规划国际咨询目标	(26)
3	国际咨询方案异彩纷呈	(35)
3.1	中国上海联合咨询组方案	(36)
3.2	英国罗杰斯方案	(44)
3.3	法国贝罗方案	(59)
3.4	日本伊东丰雄方案	(75)
3.5	意大利福克萨斯方案	(84)
4	总结提炼、确立规划实施纲要	(103)
4.1	国际咨询技术委员会报告	(104)
4.2	高级顾问委员会对咨询方案的评述	(111)
4.3	高级顾问委员会技术分析建议书	(116)
4.4	中国上海规划界评议咨询方案	(120)
5	大事记	(129)
6	外方设计大师简介	(133)

卷首语

这是新中国城市规划史上的第一次!

20 世纪末这段历史提出了如何在世界城市发展的折射中把握要超越历史的陆家嘴中心区未来这个重大命题!

1991 年 4 月, 时任上海市市长的朱镕基先生与法国政府公共工程部签署合作举行“陆家嘴中心区城市设计国际咨询”的协议, 正式拉开了陆家嘴金融中心区规划国际合作的序幕。本卷详细记载了 1991 年 4 月 ~ 1992 年 11 月间中、英、法、意、日五国建筑规划设计师们各具特色、熠熠生辉的方案, 以及为今后陆家嘴金融中心区实施规划方案所奠定的指导性框架的全过程。这些技术观点的闪烁与碰撞反映了中外技术专家及建设管理者们对这一地区未来发展高起点策划水准与打破常规构筑 21 世纪现代化大都市的胆识。本卷中的五国方案未加任何修饰与调整, 评委及领导的发言皆为正式场合的发言稿, 其中语序、词意从编辑角度亦尽可能少修饰, 以反映历史的真实感。

编者



由竹园商贸区望金融中心区开发效果照片

1

上海陆家嘴金融中心区概貌

- 1.1 上海 CBD(中央商务区)的演化
- 1.2 上海浦东经济历史与自然环境
- 1.3 上海浦东新区规划发展目标
- 1.4 上海陆家嘴金融中心区地域状况

1.1 上海 CBD(中央商务区)的演化

上海城市的现代化步伐起始于 19 世纪下半叶。19 世纪末期,以南京路为主轴,包括现今的福州路、广东路、福建路、河南路等商业街市在内的商业中心区已初步形成。

(1) 30 年代的现代化 CBD

20 世纪 30 年代,是上海经济发展和城市建设史上十分辉煌的一页,也是现代化(指当时水平)CBD 的形成时期。这时的 CBD 有如下特点:

(A) 以远东最大的金融中心作为 CBD 的核心和灵魂。从 1848 年英国东方银行率先在沪开设分行起,英、法、美、德、俄、日、荷、意等国的主要银行纷纷在上海设立分行或分支机构。1930 年时,外资银行在沪的金融资本已达 34.8 亿美元,占全市金融资本的 25% 以上。19 世纪末,中国最早的新式银行——中国通商银行在上海成立,其后,官办银行和金融机构的总部,如大清银行、国民党政府的四大银行和中央合作金库等相继移址(或开设)上海。国内主要地方银行中 80% 的总部均设在上海。至 30 年代,在河南路至外滩这半平方公里范围内集中了 400 余家中外资金金融机构,成为中国金融资本最集中的金融网络控制中心。

(B) 繁华的商业中心。30 年代,以南京路为代表的中心商业区已经形成,成为由四大公司、三大祥^①以及众多的特色商店组成的中华第一商业街。

(C) 覆盖全国、辐射世界的贸易中心。CBD 内众多的外资银行和洋行都参与对外贸易活动,加上国内众多的贸易机构,使上海成为中国最大的贸易口岸。

(D) 城市标志性高层建筑群集之处。从河南路至外滩,苏州河至延安路之间是当时中国高层建筑最密集的地区。南京路的浙江路以西至黄河路以东路段,是高层建筑次密集地段。并因其风格多样(包括巴洛克、文艺复兴、希腊、罗马等建筑风格)和工艺精湛,享有“万国建筑博览会”的美称。

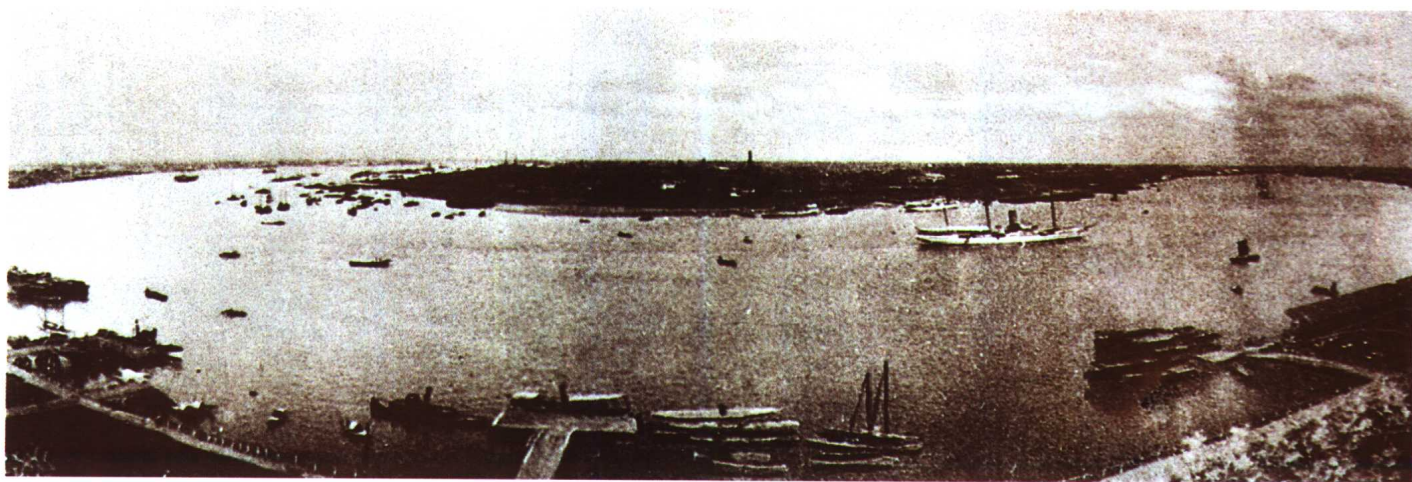
(E) 两大板块的地域结构。CBD 的内部结构由两大板块组成。河南路以东至外滩为金融贸易区;河南路以西为商业、娱乐区。前者体现高层次的中央事务职能,具有领导全市、辐射国内外的经济功能。后者主要体现高等级的商业服务中心职能,以满足高收入居民和中外达官贵人的消费需求。

^① 四大公司:为先施公司、永安公司、新新公司、大新公司,这四大公司主要从事百货业务。

三大祥:为宝大祥、协大祥、信大祥,这三大祥主要从事纺织品销售业务。



20 世纪初上海外滩建筑照片



20 世纪初由浦西望浦东照片



上海里弄鸟瞰图

(2) 新中国成立后至改革开放前的 CBD 功能萎缩时期

新中国成立后的前 30 年(1949 ~ 1978 年), 由于帝国主义对新中国的经济封锁, 和新中国实行独立自主、自力更生的建设方针, 中国经济发展基本上游离于国际经济大循环之外。这种社会的大背景对上海经济和 CBD 建设产生了深远的影响。总体上, 上海 CBD 呈现功能萎缩和衰退态势。主要表现在:

- (A) 离开了国际金融中心地位, 降低了 CBD 的职能层次;
- (B) 降低了 CBD 的中心度和全国的经贸中心地位;
- (C) 零售商业服务网点裁并撤减, 商店层次有所下降;
- (D) CBD 的投资建设基本停滞, 城市综合水平没有提高。

(3) 上海 80 年代后期 CBD 步入蓬勃发展阶段

随着浦东的开发开放, 21 世纪的上海 CBD, 将由隔江相望的浦西、浦东两大部分组成, 形成二元结构的 CBD 或组合式的 CBD, 其占地约 5km²。这种模式与香港岛的中环金融区、湾仔商业区和九龙半岛上的尖沙嘴中心商业区隔维多利亚湾相望的模式颇为相似。

浦西、浦东联合而成的 CBD, 其内部因空间结构的差异性, 从而形成主导功能各异的若干功能小区。

根据上海市总体规划, 上海的 CBD 由东西 4 个功能团组形成:

- (A) 金融中心区。指浦东以东昌路—浦东南路—泰同路—黄浦江岸线所包拢的 1.7km² 地区, 这是 CBD 的新成员。功能定位以金融、贸易为主, 旅游、信息为辅。
- (B) 贸易、总部区。指河南路至外滩不足 1km² 的地区。这里原为远东金融中心的大本营。
- (C) 高级服务区。指河南路至福建路之间不足 1km² 的中间地块。目前, 这里的

零售业以及贸易、金融、管理功能远不及以东地区，成为功能杂处、缺乏特色的低谷地区。这里又是陈旧民居最集中地区，是更新改造的重点地区。

(D) 中心商业区。指福建路与西藏路之间面积 1km^2 左右的地区。目前，这里是全市乃至全国零售业最发达的地区，此外餐饮、娱乐功能也很突出。



上海南京路旺市街景



上海外滩新夜景照片